

15 März | mars 2015

news

VSLF | USVP

Vorstellung neuer Mitarbeiterin

Présentation des nouvelles collaboratrices

Nachwuchs der Beschichtungsindustrie

La relève de l'industrie des revêtements

Politikausblick: Nationalrat Beat Walti

Perspectives politiques: conseiller national
Beat Walti

Umwelt-Etikette für Farben an der appli-tech

Etiquette environnementale pour peintures
à l'appli-tech



VSLF
VERBAND DER SCHWEIZERISCHEN
LACK- UND FARBENINDUSTRIE

USVP
UNION SUISSE DE L'INDUSTRIE
DES VERNIS ET PEINTURES



**Geschätzte Leserin,
geschätzter Leser**

Es freut mich sehr, dass Sie sich Zeit nehmen, die VSLF-USVP-News durchzublättern. Es lohnt sich. Oder wussten Sie schon, dass mit der Lancierung der Umwelt-Etikette II durch die Schweizer Stiftung Farbe die Vorreiterrolle der Farben- und Lackindustrie im Bereich Nachhaltigkeit und Transparenz entscheidend gestärkt werden konnte? Mehr dazu erfahren Sie auf den nächsten Seiten. Ebenfalls ermutigend war die Resonanz auf die Vorstellung des Berufs Laborant EFZ Fachrichtung Farbe und Lack während der SwissSkills. Die Berufsmesse in

Bern hat sich als eindrücklicher Anlass mit über 150 000 Besucherinnen und Besuchern etabliert und die Stärke des dualen Bildungssystems überzeugend unter Beweis gestellt. Und das sind nur zwei Tipps, was Sie erwartet, wenn Sie nun erwartungsvoll weiterblättern. Und wenn Sie fertig sind? Dann freuen Sie sich bereits auf die Herbstausgabe der VSLF-News mit spannenden Berichten über laufende Initiativen der Industrie und des Verbandes. Bei unserer Leserschaft möchte ich mich an dieser Stelle ganz herzlich für ihre Treue bedanken.

**Chère lectrice,
Cher lecteur,**

Je suis très heureux que vous preniez un peu de temps pour parcourir les VSLF-USVP News. Elles en valent la peine. En effet, saviez-vous qu'avec le lancement de l'Etiquette environnementale II par la Fondation Couleur Suisse, le rôle de précurseur de l'industrie des vernis et peintures a pu être significativement renforcé dans le domaine du développement durable et de la transparence? Les pages qui suivent vous en apprendront plus à ce sujet. Les échos à la présentation de la profession de laborantin/e CFC en vernis et peintures lors de SwissSkills ont été très encourageants. Avec plus de 150 000 visiteuses et visiteurs, l'impressionnante foire professionnelle qui s'est déroulée à Berne est devenue incontournable et a fait la preuve de l'efficacité du système suisse de formation dual. Ce ne sont que deux conseils de lecture pour aiguïser votre curiosité. Et lorsque vous aurez achevé la lecture? Vous pourrez alors vous réjouir de l'édition d'automne des USVP news, qui contiendra à nouveau d'intéressants comptes-rendus sur des initiatives passionnantes de l'industrie et de l'association. Je souhaite aussi vous remercier chaleureusement, chère lectrice et cher lecteur, de votre fidélité.

Ihr / votre
Matthias Baumberger
Direktor VSLF / directeur de l'USVP

- 2 **editorial** | **éditorial**
- 3 **news** | **nouvelles**
- 4 **aktuell** | **actualités**
- 6 **branche** | **branche**
- 8 **ausblick** | **aperçu**
- 9 **events** | **événements**
- 10 **mitglieder** | **membres**
- 12 **agenda** | **agenda**

Neu im VSLF-Team

Seit August 2014 ist Frau Cornelia Wichser Teilzeit im VSLF-Sekretariat tätig. Als Direktionsassistentin übernimmt sie die Arbeit von Frau Daniela Koller, die sich dem Abschluss ihres Studiums widmet. Der VSLF freut sich über die engagierte Verstärkung und wünscht viel Erfolg.

Nouvelles de l'USVP

Madame Cornelia Wichser est engagée à temps partiel au secrétariat de l'USVP depuis août 2014. Dans sa fonction d'assistante de direction, elle reprend le travail de Madame Daniela Koller, qui se consacre à l'achèvement de ses études. L'USVP se réjouit de ce renfort et souhaite plein succès à la nouvelle venue.



Cornelia Wichser

Groupement Romand

Das Groupement Romand des VSLF hat vergangenen Herbst einen weiteren Informationsanlass organisiert. Es ging um die Schulung des Verkaufspersonals mit Fokus auf Gewährleistung und Produktgarantien. Referent war Prof. Carron, Fachspezialist und Jurist im Bauwesen und Titularprofessor der Universität Fribourg. Der Anlass wurde rege besucht und genutzt, um zahlreiche Aspekte, Unklarheiten und offene Fragen mit dem Experten zu diskutieren.

Groupement Romand

L'automne dernier, le Groupement Romand de l'USVP a organisé un nouveau séminaire d'information. Il s'agissait d'aborder la formation du personnel de vente en mettant l'accent sur la garantie de travail et la garantie sur les produits. L'intervenant a été le Prof. Carron, spécialiste de la branche, juriste dans le secteur du bâtiment et professeur titu-

laire à l'Université de Fribourg. L'événement a eu une forte audience. Les participants en ont profité pour discuter de nombreux aspects professionnels avec les experts, clarifier des incertitudes et des questions ouvertes.

Sekretariat Schweizer Stiftung Farbe

Im Dezember 2014 erhielt die Schweizer Stiftung Farbe mit Frau Claudia Ruchti Unterstützung im Sekretariat. Als gelernte Lacktechnikerin kennt sie die Lack- und Farbenindustrie bestens. Frau Ruchti ergänzt das «technische Personal» der Schweizer Stiftung Farbe und sorgt für die zügige Weiterentwicklung der Umwelt-Etikette. Gerne beantwortet sie während zweier Tage im Büro des VSLF Fragen zur Umwelt-Etikette.

Secrétariat Fondation Couleur Suisse

En décembre 2014, le secrétariat de la Fondation Couleur Suisse a reçu de l'aide en la personne de Madame Claudia Ruchti. En tant que technicienne diplômée en vernis, elle connaît très bien l'industrie des vernis et peintures. Madame Ruchti complète le «personnel technique» de la Fondation Couleur Suisse et œuvre au développement rapide de l'Etiquette environnementale. Elle occupe le bureau de l'USVP deux jours par semaine, et répond volontiers à toutes les questions relatives à l'Etiquette environnementale.



Claudia Ruchti

Jubiläum der Rahn-Gruppe

Die traditionsbewusste Unternehmergruppe mit Hauptsitz in Zürich feiert in diesem Jahr ihr 75-jähriges Bestehen. Nebst internen und externen Festaktivitäten sind vor allem Investitionen in die geografische Expansion geplant, damit

die Innovationskapazität auch für weitere erfolgreiche 75 Jahre ausgelebt werden kann. Der VSLF gratuliert seinem assoziierten Mitglied zu seinem Jubiläum und wünscht dem Familienunternehmen für die Zukunft viel Erfolg.

Jubilé du groupe Rahn

Cette année, le groupe d'entreprises de grande tradition dont le siège principal est à Zurich fête ses 75 ans. En plus des activités festives internes et externes, il a aussi planifié des investissements visant l'expansion géographique afin de maintenir la capacité d'innovation pour les 75 prochaines années au même niveau que par le passé. L'USVP félicite son membre associé pour son jubilé et souhaite plein succès à cette entreprise familiale.

Studentenbesuch

Der Tradition folgend, wurden auch in diesem Jahr Studenten der HS Esslingen, die den Lehrgang Chemieingenieur Farbe/Lack absolvieren, vom VSLF eingeladen. Die künftigen Fachkräfte besuchten vier verschiedene Produktionsfirmen und erhielten dadurch einen vielversprechenden Einblick in die schweizerische Farben- und Lackindustrie. Die Hochschule Esslingen ist die aus Schweizer Sicht nächstgelegene Institution, welche gezielt Fachkräfte für die Beschichtungsindustrie ausbildet.

Visite d'étudiants

Comme le veut la tradition, l'USVP a invité des étudiants ingénieurs en chimie pour vernis et peintures de la HS Esslingen. Les futurs professionnels ont visité quatre entreprises de production et ont ainsi reçu un aperçu prometteur de l'industrie suisse des vernis et peintures. Pour la Suisse, la Haute école d'Esslingen est géographiquement l'institution la plus proche qui forme des futurs professionnels de l'industrie des revêtements.



Studentengruppe aus Esslingen / Etudiants d'Esslingen

Umweltprojekt der Farben und Lacke auf Erfolgskurs Le projet environnemental des vernis et peintures a le vent en poupe

Von/de Jörg Naumann

Und/et Gian Nauli

Kommunikation & Regulatorisches, VSLF / communication & régulation, USVP

Der Geltungsbereich der Umwelt-Etikette für Farben und Lacke wird erweitert. Den Anfang machte die Umwelt-Etikette für Innenwandfarben. Nun kommen Lacke, Holz- und Bodenbeschichtungen im Innenraum dazu.

Die Kennzeichnung nach Kategorien A bis G stösst auf grosse Akzeptanz und ist auf immer mehr Gebinden zu sehen. Die meisten Schweizer Produzenten und Handelsfirmen haben ihre Produkte bei der Schweizer Stiftung Farbe einer Prüfung unterzogen und sie bewerten lassen. Seither können Benutzer die Einstufung der Produkte dank Etikette auf einen Blick erfassen und auswählen.

Innenraumfarben sind für Handwerker und Bewohner besonders relevant. Deshalb wurde mit ihnen der Grundstein für die Kategorisierung gelegt. Der neue Geltungsbereich beinhaltet nun auch Lacke, Holzbeschichtungen und Bodenbeschichtungen – ebenfalls für den Innenbereich. Da sich deren Zusammensetzung von Innenwandfarben unterscheidet, benötigen sie eigene Regularien, um das erfolgreiche Konzept der Umwelt-Etikette glaubwürdig zu erweitern.

Die Etikette motiviert Produzenten, ihre Produkte noch umweltfreundlicher und gebrauchstauglicher zu machen, um sie in eine nächsthöhere Kategorie der Umwelt-Etikette zu bringen. Sie überzeugt auch Promotoren für nachhaltiges Bauen. So werden Farben mit einer Umwelt-Etikette der Kategorien A und B im neusten Vorgabekatalog des Reglements Minergie-Eco zur Anwendung empfohlen. Alle weiteren Produkte mit der Umwelt-Etikette bis Kategorie D erfüllen die Kriterien von Minergie-Eco.

Die Schweizer Stiftung Farbe wird weitere Geltungsbereiche für die Umwelt-Etikette für Farben und Lacke definieren. Die Technische Kommission, bestehend aus Vertretern aus Wirtschaft, Wissenschaft und Behörden, ist bereits an der Arbeit.

Le domaine d'application de l'Etiquette environnementale pour les vernis et peintures a été étendu. L'Etiquette environnementale a fait ses premiers pas avec les peintures pour parois intérieures. Les vernis ainsi que les revêtements pour bois et sols intérieurs viennent désormais s'y ajouter.

Le marquage selon les catégories A à G est largement accepté et il figure sur un

nombre croissant de récipients. La plupart des producteurs et maisons de commerce suisses ont soumis leurs produits pour examen à la Fondation Couleur Suisse, qui les a évalués. Depuis lors, les utilisateurs peuvent visualiser le classement des produits d'un coup d'œil grâce à l'Etiquette, et faire leur choix en conséquence. Les peintures pour parois intérieures sont particulièrement importantes pour les artisans et les résidents. C'est pourquoi elles ont été les premières à bénéficier de ce classement. Désormais, le nouveau domaine d'application comprend aussi les vernis ainsi que les revêtements pour bois et sols – également destinés à l'espace intérieur. Comme leur composition est différente de celles des peintures pour parois intérieures, ces produits requièrent leurs propres règles, de manière à étendre de façon crédible le concept à succès de l'Etiquette environnementale.

L'étiquette motive les producteurs à fabriquer des produits encore plus compatibles avec l'environnement et d'un usage plus convivial, afin de viser un classement dans la catégorie supérieure de l'Etiquette environnementale. Cette dernière convainc aussi les promoteurs de la construction durable. Ainsi, le plus récent catalogue d'exigences du règlement Minergie-Eco recommande les peintures affichant une Etiquette environnementale des catégories A et B. Tous les autres produits de l'Etiquette environnementale jusqu'à la catégorie D satisfont les critères Minergie-Eco.

La Fondation Couleur Suisse définira d'autres domaines d'application pour l'Etiquette environnementale des vernis et peintures. La commission technique composée de représentants de l'économie, de la science et des autorités est déjà au travail.



Botschafterin der Umwelt-Etikette für Farben /
Ambassadrice de l'étiquette environnementale
pour les peintures

Lacklaboranten an der SwissSkills Laborantins en vernis et peintures à SwissSkills

Von/de Amelie Jenni

Ausbildung & Technik, VSLF / formation & technique, USVP

Die SwissSkills stellte im vergangenen Jahr mit über 155 000 Besuchern auf nationaler Ebene den Hauptevent im Bereich Nachwuchs dar. Neben den Berufsmeisterschaften konnten die Besucher dort auch die parallel veranstaltete Berufsmesse besuchen, an der der VSLF den Beruf Laborant/in EFZ Fachrichtung Farbe und Lack vorstellte. Diese Berufslehre, die erst seit 2008 existiert, stiess bei den Besuchern auf rege Beachtung. Zudem konnten sich die Besucher interaktiv über das vielschichtige Umfeld der Farben- und Lackindustrie und ihrer Arbeitsplätze informieren. Reissenden Absatz fanden dabei die Werbegeschenke der Lacklaboran-

ten. Als eher kleiner Verband kann der VSLF den Beruf nicht an allen regionalen Berufsmessen vorstellen. Am nationalen Event konnte der VSLF Tausende direkte Kontakte knüpfen und die Lehre schweizweit bekannter machen (Bilder s. Seite 9).

Avec plus de 155 000 visiteurs au niveau national, les SwissSkills ont représenté l'an dernier le principal événement du point de vue de la relève. En plus des Championnats professionnels, les visiteurs ont pu découvrir la foire professionnelle organisée en parallèle, où l'USVP présentait la profession de laborantin/e CFC spécialisé/e en vernis

et peintures. Cet apprentissage qui n'existe que depuis 2008 a suscité un vif intérêt. De plus, les visiteurs ont pu s'informer de manière interactive sur l'environnement riche et varié de l'industrie des vernis et peintures et de ses postes de travail. Les visiteurs se sont arrachés les cadeaux publicitaires des laborantins en peintures. En tant que petite association, l'USVP ne peut pas présenter la profession à chaque foire professionnelle régionale. Lors de la manifestation nationale, l'USVP a pu établir des milliers de contacts directs et familiariser l'ensemble de la Suisse avec cet apprentissage (photos sur page 9).

Stand-up-Paddeling für Lacklaboranten Stand up paddeling pour laborantins en peintures

Von/de Gian Nauli

Kommunikation & Regulatorisches, VSLF / communication & régulation, USVP

Um wahrgenommen und bekannt zu werden, sollte man auffallen und dabei Sympathie ausstrahlen. Diese Erkenntnis veranlasste den VSLF im letzten Sommer, den Beruf des/r Laborant/in EFZ mit einer aussergewöhnlichen Aktion zu promoten. Er lud zur ersten «Stand-Up-Paddle Competition für Lacklaboranten» ein. Stand-Up-Paddeling ist – wie der Beruf des Lacklaboranten – neu und im Trend. Die Gäste der Badi Rorschach staunten nicht schlecht, als plötzlich stehende Paddler auf ihren Brettern über das Wasser schossen. Zahlreichen interessierten jungen Badegästen konnten so bei Spiel und Spass die Vorzüge des Berufes Lacklaborant/in vermittelt werden. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer waren begeistert, und viele hoffen, dass der Anlass im kommenden Sommer wieder stattfinden wird.

Pour être pris au sérieux et se faire connaître, il faut se singulariser et faire preuve de sympathie. L'été dernier, ce constat a incité l'USVP à promouvoir la profession de laborantin/e CFC par une action hors du commun. L'association a

lancé l'invitation pour la première «compétition de stand up paddle destinée aux laborantins/nes en peintures». A l'instar de la profession de laborantin/e, le stand up paddeling est nouveau et à la mode. Les hôtes de la piscine de Rorschach furent stupéfaits quand, soudain, des pagayeurs debout sur leurs planches commencèrent à évoluer sur

l'eau. A travers le jeu et le plaisir, de nombreux jeunes nageurs ont ainsi pu découvrir les avantages de la profession de laborantin/e en peintures. Les participantes et les participants furent enthousiasmés, et la plupart espèrent que cet événement se répétera l'été prochain.



Stand-Up-Paddle, die neue Trendsportart / Stand up paddle, le nouveau sport à la mode

Nachwuchs für die Lack- und Farbenindustrie

La relève pour l'industrie des vernis et peintures

Von/de Gian Nauli

Kommunikation & Regulatorisches, VSLF / communication & régulation, USVP



Ein Lehrling beim Überbetrieblichen Kurs / Un apprenti aux cours interentreprises

Industrieberufe

Noch knapp jeder Sechste arbeitet in der Schweiz in einem Industriebetrieb. Dabei kann sich die Schweiz mit dieser Zahl noch glücklich schätzen. In anderen Staaten sind es noch weniger. Doch der Niedergang der Industrie geht vielerorts mit steigenden Arbeitslosenzahlen einher, wie Statistiken aus Südeuropa, Frankreich, aber auch aus Grossbritannien etc. zeigen¹. Die Schweizer Industrieverbände sehen es deshalb als entscheidende Aufgabe an, die Ausbildung von Fachkräften zu fördern. Das tun sie mit verschiedensten Mitteln. Auch die Lack- und Farbenindustrie bekämpft seit vielen Jahren auf kreative Art und Weise den Fachkräftemangel.

Stärkung der Berufslehre

Die Schweiz ist in der glücklichen Lage, über ein duales Bildungssystem zu verfügen. Schweizer Industriebetriebe brauchen nicht nur Ingenieure, sondern vor allem auch qualifizierte Mitarbeitende, die die Entwicklungen in Produkte umsetzen können, die auf den Weltmärkten bestehen². Der VSLF hat 2008 die Lehre als Laborant EFZ Fachrichtung Farbe und Lack

ins Leben gerufen. Seit 2011 generiert die Branche jährlich zehn bis fünfzehn spezifisch ausgebildete Fachkräfte für die Beschichtungsindustrie. Kein Wunder, sind diese jungen Kräfte sehr gesucht.

Dennoch gibt es in diesem Bereich noch immer mehr Lehrstellen als Lehrlinge. Es gilt also, die Schüler vor ihrer Berufswahl auf die attraktiven Möglichkeiten der Branche hinzuweisen. Eine Möglichkeit dafür boten die letztjährige Berufsmesserschaft und die Messe SwissSkills in Bern (s. S. 5). Der VSLF war vor Ort und machte viele Besucher aus dem ganzen Land auf die Berufslehre des/r Laborant/in EFZ aufmerksam.

Doch da die Nähe zum Wohnort für viele bei der Wahl der Berufslehre ein besonders wichtiger Faktor ist, muss auf die Berufslehre Lacklaborant auch an regionalen oder lokalen Anlässen hingewiesen werden, weshalb der VSLF mit kreativen Ideen an den Standorten seiner Mitgliedsfirmen auftritt, z.B. mit einer «Stand-Up Paddle-Competition» am Bodensee, um auf die Lehre hinzuweisen (s. S.5).

Kommunikation gegenüber Öffentlichkeit

Doch was tun, wenn die Attraktivität der Berufslehre gegenüber einer akademischen Ausbildung an Boden verliert, wenn trotz «Akademisierungsfalle» die Studen-tenraten noch immer steigen und der Nachwuchs bei den Berufsleuten fehlt? Der VSLF setzt sich seit Jahren für die Stärkung des dualen Bildungssystems ein. Er ist sich bewusst, dass die gesellschaftliche Anerkennung der Berufslehre weiter gesteigert werden muss. Das wurde schon im von VSLF herausgegebenen Manifest für den Industriellen Mittelstand betont. Studien des IW Köln und kritische Interviews mit Industriegeschäftsführern untermauern darin diese Forderung. Die Öffentlichkeit hat diesen Aufruf der Beschichtungsindustrie ernst genommen, wie die Aufnahme der Thematik in zahlreichen Zeitungen und Medien zeigte. Doch das Engagement geht weiter, damit die Lücke zwischen ausgebildeten und benötigten Arbeitskräften schwindet. Der VSLF setzt sich auch in Zukunft vehement dafür ein.

Gesuchte Akademiker

Trotz steigenden Studentenzahlen zeigt die Industrie auch Mühe, genügend Fachkräfte mit Bachelor- oder Masterabschlüssen zu finden, weil sich noch immer zu wenig Studenten für technische und naturwissenschaftliche Berufe entscheiden (Matthias Baumberger, Manifest für den Industriellen Mittelstand). Auch die Beschichtungsindustrie ist auf Fachkräfte mit spezifischer Ausbildung angewiesen, weshalb sie eine enge Kooperation mit geeigneten Ausbildungsstätten sucht. So bieten verschiedene Firmen der Farben- und Lackindustrie Studenten Möglichkeiten für Praxissemester sowie Bachelor- oder Masterarbeiten an. Und der VSLF selbst stellt jedes Jahr besonders interessierten Studenten die Branche vor. Einer Studentin oder einem Studenten wird zudem ein Stipendium ausgerichtet.

Fazit

Es braucht verschiedene Mittel, um dem Fachkräftemangel beizukommen. Der VSLF packt die Herausforderung facettenreich an und schaffte es in den vergangenen Jahren durchaus, ein wenig zur Entspannung am Arbeitsmarkt beizutragen. Dieser bleibt aber eine permanente Herausforderung, der sich der Verband auch in Zukunft stellen wird.

Métiers industriels

En Suisse, un peu moins d'un employé sur six travaille dans une entreprise industrielle. La Suisse peut s'estimer heureuse avec ce chiffre, car il est plus faible dans beaucoup d'autres pays. Comme l'attestent des statistiques de l'Europe méridionale, de France, mais aussi de Grande-Bretagne, etc.¹, le déclin de l'industrie va de pair avec la hausse du chômage. Aussi, les organisations de l'industrie suisse considèrent la promotion de la formation professionnelle comme une tâche cruciale et engagent différents moyens à cet effet. L'industrie des vernis et peinture n'est pas en reste et combat depuis des années le déficit de travailleurs professionnels de manière créative.

Renforcer l'apprentissage professionnel

La Suisse a la chance de posséder un système de formation dual. Les entreprises industrielles suisses n'ont pas seulement besoin d'ingénieurs, mais aussi et surtout de collaborateurs qualifiés capables de mettre en œuvre les développements qui existent sur les marchés mondiaux². En 2009, l'USVP a créé l'ap-

prentissage de laborantin/e CFC spécialisé/e en vernis et peintures. Dans cette optique, les championnats professionnels de l'an passé et la foire SwissSkills à Berne (v. p. 5) sont des possibilités à saisir. L'USVP était sur place et a informé les nombreux visiteurs de tout le pays sur l'apprentissage de laborantin/e CFC.

Pour beaucoup, la proximité du domicile est cependant un facteur particulièrement important dans le choix de l'apprentissage. L'information sur l'apprentissage de laborantin/e spécialisé/e en vernis et peintures doit donc aussi être diffusée lors d'événements régionaux ou locaux. C'est pourquoi l'USVP est présente sur les sites de ses entreprises membres avec des idées créatives, p. ex. avec une «Stand Up Paddle Competition» sur le lac de Constance, pour signaler l'existence de cet apprentissage (v. p. 5).

La communication face au public

Mais que faire lorsque l'attractivité de l'apprentissage professionnel perd du terrain face à la formation académique, lorsque le taux d'étudiants continue d'augmenter malgré la «dissuasion académique» et que la relève fait défaut chez les professionnels? L'USVP s'engage

à promouvoir l'apprentissage de laborantin/e CFC spécialisé/e en vernis et peintures. Mais l'engagement pour réduire l'écart entre l'offre et la demande de travailleurs qualifiés continue. A l'avenir, l'USVP poursuivra avec force son engagement pour cette cause.

On cherche des académiciens

Malgré l'augmentation du nombre d'étudiants, l'industrie a du mal à trouver suffisamment de professionnels qualifiés avec bachelor ou master, parce que trop peu d'étudiants font le choix de métiers techniques et scientifiques (Matthias Baumberger, «Manifeste pour les PME industrielles»). L'industrie des revêtements a elle aussi besoin de collaborateurs au bénéfice d'une formation spécifique, c'est pourquoi elle cherche une coopération étroite avec les établissements de formation adéquats. Ainsi, différentes entreprises de l'industrie des vernis et peintures offrent la possibilité d'effectuer des semestres de pratique ainsi que des travaux de bachelor ou de master. Et l'USVP elle-même présente chaque année la branche à des étudiants particulièrement intéressés, et une bourse d'études est également attribuée à une étudiante ou à un étudiant.

Conclusion

Divers moyens sont nécessaires pour faire face à la pénurie de professionnels. L'USVP relève le défi sur plusieurs axes, et a su contribuer, en quelques années à assouplir un peu le marché du travail. A l'avenir, l'association devra cependant encore faire face à cette question qui reste un défi permanent.

¹Rudolf Strahm, «Sonntagszeitung»

²Peter Schildknecht, «Rigianzeiger»



Ein Gruppe Studenten aus Esslingen / Un groupe des étudiants

prentissage de laborantin/e CFC spécialisé/e en vernis et peintures. Depuis 2011, la branche absorbe dix à quinze professionnels qualifiés pour l'industrie des revêtements. Cela n'a rien d'étonnant, ces jeunes professionnels sont très convoités.

Dans ce secteur, il existe toutefois encore plus de places d'apprentissage que d'apprentis. Ainsi, il est nécessaire de rappeler aux élèves les opportunités intéressantes de l'industrie avant qu'ils

depuis des années à renforcer le système de formation dual. Elle est consciente qu'il faut accentuer la reconnaissance sociale de l'apprentissage professionnel. Cela avait déjà été mis en évidence par le manifeste pour les PME industrielles publié par l'USVP. Des études de l'IW de Cologne et les interviews critiques avec des entrepreneurs corroborent cette exigence. Le public a pris au sérieux cet appel de l'industrie des revêtements comme l'a démontré la présence de ce sujet dans de nombreux journaux et



Das Cover des VSLF-Fachbuches / Couverture du livre de l'USVP

Latam 2015: ein schlechtes Jahr für das Wachstum Latam 2015: une année morose pour la croissance

Von/de Gianluca Tarolli

Market Economist Bordier & Cie / Market Economist Bordier & Cie



Im Jahr 2015 wird Lateinamerika voraussichtlich ein mässiges Wachstum verzeichnen, ähnlich dem vom letzten Jahr (BIP 2014: +0,7%). Tatsächlich verhindern die tiefen Rohstoffpreise und die strukturellen Schwierigkeiten in gewissen Ländern

eine Beschleunigung der Wirtschaftstätigkeit. Der Schuldenstreit Argentiniens ist nicht gelöst, und die Inflation, die aus dem Währungsverfall resultiert, wird die Wirtschaft belasten. In Venezuela könnte sich die Rezession verschlimmern, während das Land schon dem Zahlungsausfall nah ist. Chile und Peru verfügen über bessere Grundlagen, doch das Ende des Zyklus der Rohstoffe macht ihnen zu schaffen. In Brasilien leidet der Konsum am stärksten unter der gegenwärtigen Währungs- und Budgetrestriktion. Zum Schluss eine positive Note: Mexiko wird von der Dynamik seines grossen Nachbarn, der USA, profitieren und voraussichtlich das stärkste Wachstum in der Region aufweisen (+3–3,5% BIP).

En 2015, l'Amérique latine devrait enregistrer une croissance médiocre, proche

de celle de l'année dernière (PIB 2014: +0,7%). La faiblesse des matières premières et les difficultés structurelles dans certains pays empêcheront en effet une accélération de l'activité. Les litiges sur le défaut passé de l'Argentine ne sont pas résolus, et l'inflation, résultant de la chute de la devise, pèsera sur l'économie. Au Venezuela, la récession devrait s'aggraver alors que le pays est proche du défaut. Le Chili et le Pérou disposent de meilleurs fondamentaux, mais la fin du cycle minier les pénalise. La consommation est la principale victime, au Brésil, du resserrement monétaire et budgétaire en cours. Enfin, une note positive: le Mexique profitera pleinement du dynamisme de son grand voisin, les Etats-Unis, et devrait afficher la croissance la plus soutenue dans la région (+3–3,5% PIB).

Unternehmer als glaubwürdige Meinungsmacher L'entrepreneur comme un faiseur d'opinion crédible

Von/de Beat Walti

Nationalrat FDP, Zollikon / Conseiller national PLR, Zollikon



Die «1:12» – und die Mindestlohn-Initiativen verlangten starre Eingriffe in die Lohn- und Gehaltspolitik privater Unternehmen und die Gestaltungsfreiheit ihrer Eigentümer. Im Juni stimmen wir über die Einfüh-

rung einer neuen eidg. Erbschaftssteuer von 20% ab, welche zusammen mit den bestehenden Vermögenssteuern über einen «Lebenszyklus» zu einer fast konfiskatorischen Besteuerung der Vermögenssubstanz von gegen 50% führen würde – für familiengeführte KMU eine u.U. existenzielle Bedrohung. Die Abwehr solcher Angriffe auf unser liberales Erfolgsmodell gelingt nur, wenn sich Unternehmer nicht scheuen, ihre Mitarbeitenden sachlich, aber bestimmt über die Konsequenzen einer Annahme dieser Initiative in ihrem Unternehmen aufzuklären. «Miliz» heisst auch, die Meinungsbildung nicht einfach «den Parteien», «den Verbänden» resp. «der Politik» zu überlassen – sondern sich persönlich an der Front zu engagieren.

Les initiatives «1:12» – et sur le salaire minimum ont exigé des sévères inter-

ventions au niveau de la politique salariale des entreprises privées et de la liberté d'action de leurs propriétaires. En juin, nous voterons sur l'introduction d'un nouvel impôt fédéral sur les successions de 20% qui, sur un «cycle de vie», conduirait à la taxation presque confiscatoire de la fortune de près de 50% – une menace existentielle pour les PME familiales. La parade à de telles attaques contre notre modèle libéral à succès ne peut être efficace que si les entrepreneurs n'hésitent pas à éduquer leurs employés de manière objective mais déterminée sur les conséquences de l'acceptation de cette initiative dans leur entreprise. «Milice» veut dire aussi de ne pas simplement laisser la formation de l'opinion aux «partis», aux «associations», resp. à la «politique» – mais de s'engager personnellement sur le front.

SwissSkills 2014

An der Berufsmesse SwissSkills in Bern stellte der VSLF seinen Beruf Laborant EFZ Fachrichtung Farbe und Lack vor. Lors de la foire professionnelle SwissSkills à Berne, l'USVP a présenté sa profession de laborantin/e CFC spécialisé/e en vernis et peintures.



Drei Lacklaborantinnen als Promotorinnen der Berufslehre / Trois laborantines en vernis et peintures promotrices de l'apprentissage professionnel.



Regler Besuch am Messestand / Nombres visiteurs au stand de la foire.



Der Stand der Berufslehre Lacklaborant / Le stand de l'apprentissage de laborantin/e en vernis et peintures.

appli-tech 2015

Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Schweizer Stiftung Farbe arbeiteten an der appli-tech 2015 in Luzern fleissig für die Promotion der Umwelt-Etikette für Farben. Lors de l'appli-tech 2015 à Lucerne, les collaboratrices et collaborateurs de la Fondation Suisse Couleur ont travaillé avec assiduité pour promouvoir l'Etiquette environnementale pour les peintures.



v.l.n.r./ d.g.à.d.: Adolf Beets, Miss Earth Schweiz/Suisse, Philipp Bosshard, Michael Steinlin



Präsident der Sponsorengruppe; Heinz Tobler / Le président de la Groupe de sponsors; Heinz Tobler



Mitarbeiterinnen der Stiftung Farbe an der appli-tech / Collaboratrices de la Fondation Suisse Couleur lors de l'appli-tech

Verbandsmitglieder

Membres de l'association



Ordentliche Mitglieder

Membres ordinaires

- | | | | |
|---|---|--|---|
| ADLER-LACK AG
8856 Tuggen | ECLATIN AG
4502 Solothurn | OMYA (SCHWEIZ) AG ■
4665 Oftringen | STEHLIN + HOSTAG AG ■▲
8853 Lachen |
| AKZO NOBEL COATINGS AG ■
6015 Luzern | EPPLE DRUCKFARBENFABRIK
GMBH
8442 Hettlingen | PLASTIROUTE SUISSE AG
6301 Zug | STO AG ■
8172 Niederglatt |
| AMRA FARBEN AG
8645 Jona | F. FIOCCHI AG
8305 Dietlikon | PPG SWITZERLAND GMBH ■▲
3401 Burgdorf | SUN CHEMICAL AG
8954 Geroldswil |
| ARCOLOR AG ■▲
9104 Waldstatt | FAMACO SA
1510 Moudon | PRINTCOLOR GRAVOFLEX AG
4800 Zofingen | SUN CHEMICAL AG ■▲
Niederlassung Coates Lorilleux
3172 Niederwangen |
| BASLER LACKE AG ■▲
5033 Buchs AG | FEYCO AG ■▲
9430 St. Margrethen | REFORM-BEIZEN + LACKE AG
5401 Baden | THE VALSPAR (SWITZERLAND)
CORPORATION AG ■▲
8627 Grüningen |
| BERLAC AG ■▲
4450 Sissach | FLINT GROUP SWITZERLAND AG
3400 Burgdorf | ROTOFLEX AG ■▲
2540 Grenchen | VERNIS CLAESSENS SA ■
1020 Renens VD |
| BIGLER AG
3250 Lyss | GRANOL AG ■
6210 Sursee | RUPF + CO. AG ▲
8152 Glattbrugg | VON ROLL SCHWEIZ AG ■
4226 Breitenbach |
| BOSSHARD + CO. AG ■▲
8153 Rümlang | GREUTOL AG
8112 Otelfingen | SAINT-GOBAIN WEBER AG ■▲
5405 Baden-Dättwil | VOTTELER AG
9536 Schwarzenbach |
| CAPAROL – DAW Schweiz AG
8606 Nänikon | IGP PULVERTECHNIK AG ■▲
9500 Wil SG | SCHEKOLIN
BAUTENSCHUTZ AG
5620 Bremgarten | WALTER MÄDER AG ■▲
8956 Killwangen |
| CH COATINGS AG ■
4133 Pratteln | INDUSTRIELACK AG ■▲
8855 Wangen | SCHEKOLIN AG ■
9487 Bendern FL | WINOIL AG
4658 Däniken |
| COLORES HANDELS AG ■
8957 Spreitenbach | JALLUT SA
1030 Bussigny-près-Lausanne | SCHMID RHYNER AG
8134 Adliswil | |
| CONICA AG
8207 Schaffhausen | KARL BUBENHOFER AG ■▲
9201 Gossau SG | SENSIENT IMAGING
TECHNOLOGIES SA ■
1110 Morges | |
| DECORALWERKE AG
8772 Leuggelbach | KNUCHEL FARBEN AG ■▲
4537 Wiedlisbach | SIEGWERK
SWITZERLAND AG ■▲
3282 Barga BE | |
| DIOLIN AG
4657 Dulliken | KT. COLOR
8610 Uster | SIKA SCHWEIZ AG ■
8048 Zürich | |
| DOLD AG ▲
8304 Wallisellen | LASCAUX COLOURS
& RESTAURO ■
8306 Brüttsellen | SILFA AG
4852 Rothrist | |
| DYNASOL GMBH
4710 Balsthal | MAUROLIN AG ■
4657 Dulliken | SOCOL SA ■
1020 Renens VD | |
| | MONOPOL AG ■▲
5442 Fislisbach | | |

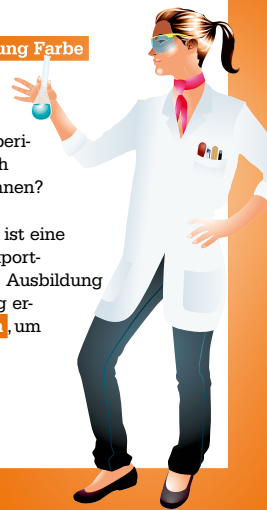
Farb- und Lacklaborant, ein Beruf für neugierige Menschen

Ab August 2015 hast du die Chance, eine Ausbildung zum/zur **Laborant/-in EFZ, Fachrichtung Farbe und Lack** zu beginnen und in drei Jahren einen vielfältigen und abwechslungsreichen Beruf mit Zukunftspotenzial zu erlernen.

Hast du Interesse an und Verständnis für Naturwissenschaften und Technik? Bist du neugierig, experimentierfreudig und ausdauernd? Willst du dich auch nach der Lehre fortbilden und weiterentwickeln können?

Die Schweizerische Farben- und Lackindustrie ist eine innovative, dynamische, weltweit führende, exportorientierte Industrie, die dir eine faszinierende Ausbildung mit Perspektiven bieten kann. Wenn du mehr über diese Ausbildung erfahren willst, dann besuche unsere Webpage www.lacklaborant.ch, um ein Unternehmen in deiner Nähe zu finden.

Für weitere Fragen wende dich bitte an den **Verband der Schweizerischen Lack- und Farbenindustrie**
E-mail: info@vslf.ch Tel.: 052 202 84 71



Assoziierte Mitglieder Membres associés

ALBERT ISLIKER + CO. AG
8050 Zürich

ANTON PAAR SWITZERLAND AG
5033 BUCHS / AG

BRENTAG SCHWEIZERHALL AG ■
4013 Basel

BTC EUROPE GMBH, BASF-
GROUPE
4057 Basel

BYK-Gardner GmbH ■
82538 Geretsried

C. H. ERBSLÖH SCHWEIZ AG
8006 Zürich

CEAC AG
4056 Basel

CENTRACHEM AG ■
4624 Härkingen

ERNST SANDER AG
6330 Cham

EVONIK DEGUSSA
INTERNATIONAL AG
8021 Zürich

IMCD SWITZERLAND AG
8032 Zürich

IMPAG AG ■
8034 Zürich

INCODEV (SCHWEIZ) AG
5610 Wohlen AG

KEYSER + MACKAY
8048 Zürich

MT MERK TRADING AG
8117 Fällanden

RAHN AG ■
8050 Zürich

STEBLER BLECH AG ■
4208 Nunningen

THOMMEN-FURLER AG ■
3295 Rütli bei Büren

UNIVAR AG ■
8008 Zürich

VARISTOR AG
5432 Neuenhof

WACKER CHEMIE AG
6343 Rotkreuz

WINTERTHUR INSTRUMENTS AG
8400 Winterthur

- Betriebe mit Lehrlingsausbildung
Entreprises formant des apprentis
- ▲ Betriebe mit Lehrlingsausbildung
«Farb- und Lacklaborant»
Entreprises formant des apprentis
«laborantins en peintures et vernis»

Die Internetadressen der Verbandsmitglieder finden Sie auf der Website des VSLF.
Pour les adresses internet des membres, veuillez consulter la page d'accueil de l'USVP
www.vslf.ch

Impressum Mentions légales

Herausgeber | Editeur
VSLF/USVP
Verband der Schweizerischen
Lack- und Farbenindustrie
Union Suisse de l'Industrie
des Vernis et Peintures
Rudolfstrasse 13
8400 Winterthur
Telefon +41 52 202 84 71
Telefax +41 52 202 84 72
www.vslf.ch

Chefredaktor | Rédacteur en chef
Matthias Baumberger

Redaktionelle Mitarbeit |
Collaborateurs de la rédaction
Gian Nauli
Dr. Jörg Naumann
Amelie Jenni

Konzept & Gestaltung |
Conception & Réalisation
Stämpfli AG
Wölflistrasse 1
3001 Bern
www.staempfli.ch

Auflage | Tirage
4231 Exemplare/exemplaires

Nachdruck, auch auszugsweise,
mit Quellenangabe «VSLF-USVP news»
gestattet. «VSLF-USVP news» kann
im Internet unter www.vslf.ch herunter-
geladen werden.
La reproduction, aussi par extraits,
est autorisée avec indication de la source
«VSLF-USVP news». «VSLF-USVP news»
peut être téléchargé sur internet à l'adresse
www.vslf.ch.



agenda | agenda

22.–24.4.2015

EuPIA General Assembly
Marseille FR

21.–23.4.2015

European Coatings Show
Nürnberg DE

29.–30.5.2015

Generalversammlung VSLF
Assemblée générale USVP

Vevey CH

2.6.2015

Winterthurer Lacksymposium
Symposium de Winterthour
sur les vernis

Winterthur CH

3.8.–4.9.2015

ÜK 1 für Lacklaboranten 1. Lehrjahr
CI 1 pour laborantins en vernis
et peintures 1^{re} année
d'apprentissage

Zürich CH



printed in
switzerland